



# ВѢТХІЙ ЗЯВІТЬ

Кни́га тре́тїа  
Макаве́йская.





## Глава 1.

гда филопатовъ оубѣда ѿ возвѣстившихъ бывшее держимыхъ ѿ себя мѣстъ ѿнѣтїе антїохомъ, заповѣда вѣмъ вѣсѣмъ своимъ пѣшцѣмъ и конникомъ (собрѣтиса): взавъ же и сестрѣ своѣи арсіноѣ, и зыде вѣкорѣ даже до рафійскихъ мѣстъ, и дѣже ѿполчїшася вѣи иже при антїохѣ. <sup>2</sup> Феодотъ же нѣкто исполнити навѣтъ оумысленъ, поатъ предвѣщениа емѣ крѣпчїишыа орджники птоломеевъ, прїнде нѣщїю на птоломеевъ наметъ, ѣкѡ да самъ оубїетъ егѡ и самъ разрѣшитъ брань. <sup>3</sup> Сего же проведе доидѣи сынъ дрїмѣловъ нарицаемый, родомъ идѣанинъ, полатїи же и змѣненъ законы и ѿ отеческихъ догмѣтѡвъ ѡчѣднѣса, незнаменїта нѣкоего заключи въ наметѣ томъ, емѣже слѣчїса подѣти онагѡ мѣченїе. <sup>4</sup> Составленнѣи же бывшей тѣжцѣи брани и вѣсѣмъ антїоховымъ пѣче мѣжѡущымъ, арсіноѡ безпрестѣни прохѡдѣци вѣи, со оумнленїемъ и слезѣми плетѣнїцы влѣсѣ разрѣшїиши, молѣше, да помѡгѡтъ самїмъ себѣ и чѣдомъ и женѣмъ мѣжественнѡ, ѡбѣщавѡущи дѣти побѣдїишымъ комѣждо двѣ мнѣса злѣта. <sup>5</sup> И тѣкѡ сѡпостѣтѡмъ слѣчїса рѣкосѣченїемъ побѣждѣнымъ быти и мнѡгимъ плѣнѣннымъ ѣтѡмъ быти. <sup>6</sup> Полчїиъ же намѣренїе, сѣдѣи влїжнїа грады пришедѡ оутѣшити. <sup>7</sup> Сотворїиъ же сїѡ и кѣпнїемъ дѣры дѣвъ, мѣжественны подрѣчїиша полатїи. <sup>8</sup> Егда же идѣе полатїи ѡ преевѣтѣрѡ и старѣишннѡ кѡ филопатовѣ поздравлѡущихъ егѡ и дѣры приносѣишыхъ и ѡ слѣчїишыхъ благополчїишыхъ сѣдѣишыхъ, слѣчїса емѣ пѣче вождѣлѣти, да скорѣе кѡ нїмъ прїидетъ. <sup>9</sup> Пришедѡ же во іерлїимъ, и великомѣ бѣжѡ пожрѣ, и благодаренїе воздѣвъ, и прѡчѣа, ѣже лѣтъ бѣ мѣстѣ, сотвори. <sup>10</sup> И вшедѡ на мѣсто, и хѣдожестѣвъ и благолѣпїю егѡ оуднѣвѣса, тѣкожде и благочїнїю храма почѣднѣса, сѣ вождѣлѣнїемъ сѣльнымъ вохѡтѣ внїти во свѣтїилицѣ. <sup>11</sup> ѡнымъ же рѣкшымъ, нїкѡкоже подобѣетъ быти семѣ, занѣ нїжѣ сѣщымъ ѡ рода нашегѡ лѣтъ естѣ вхѡдїти (тѣамъ), нїжѣ вѣмъ іерѣомъ, но тѡкмѡ едїномѣ пѣрѣвѣишемѣ

всѣхъ архіереевъ, и семѣ единойды въ лѣто, онъ же никакоже восхотѣ послѣлати. <sup>12</sup> Законъ же презрѣвъ, не ѡстава похотѣніа своего, глагола: подобаетъ внѣти мнѣ: яже же онъ и лишаютца сицевыа чести, но мнѣ не подобаетъ. И вопрошаше, чешо ради приходѣшѣ семѣ во всякое капище ни едины възбраннѣ ѡ приходѣщихъ; <sup>13</sup> Нѣкто же неразвѣднѣтелнѣ рече: сѣмѣ само сѣ чѣдо смыслиа. Бывшѣ же, рече, семѣ, кобѣ ради винны не всякъ внѣти мнѣ подобаетъ, и хотѣщимъ имъ, илн нн; <sup>14</sup> Іеремъ же во свѣтѣхъ ѡдеждахъ припадшимъ и молѣщимъ великаго бѣа помощнѣ имъ въ настоѣщѣй ихъ нѣждѣ и ѡстремленіе сѣмѣ нашедшаго премѣннѣти: и внигда бѣла со слезами храмъ наполиша, тогда, иже во градѣ ѡставшнѣа возмѣтнѣшеа, изскочиша, безвѣстно мнѣще быти творимое. <sup>15</sup> Такожде и заключенныа дѣвы въ чертозѣхъ съ рѣдшнми и звѣгоша, и пепеломъ и прахомъ главы посыпавша, рыданіа и стenanіа стѣгны исполниша: <sup>16</sup> иныа же всецѣла ѡкрѣшенныа, на срѣтеніе ѡготѣванныа чертоги и подобающнѣ стѣдъ ѡставьша, теченіе нечннное во градѣ творѣхѣ. <sup>17</sup> И новорожденныа младенцы, матери же кѣпнѣ и доилцы ѡставаляща сѣмѣ и ѡбамъ, едины по домѣхъ, дрѣга же по пѣтѣхъ, недѣржнѣ въ превѣшнее свѣтнлице собиравѣа. <sup>18</sup> Бѣше же различна молнтва въ тѣе собранныхъ ѡ начинаемыхъ ѡ негѣ беззаконнѣ. <sup>19</sup> Съ снми же граждани дерзнѣше не поидкашѣ семѣ конечнѣ належѣшѣ и намѣреніе свое исполннннѣ ѡмыслившѣ: и возгласнѣше во врѣднѣннѣа комѣждо и мѣжественнѣ за ѡтѣческнѣ законъ ѡмрѣти, вѣліе смѣтеніе сотвориша на мѣстѣ. <sup>20</sup> Едва же ѡ старѣйшннѣ и превѣтерѣхъ ѡдѣржани, на томже моленіа стоаннѣ сташа. <sup>21</sup> И множество ѡбѣ люднѣ, ѣакъ и прѣжде, въ снхъ пребывѣше молѣщеа: а иже при царнѣ старѣйшнны многажды покѣшѣхѣа прегордынѣ сѣмѣ ѡимъ премѣннѣти ѡ намѣреннагѣ совѣта: <sup>22</sup> онъ же дерзостенъ бѣвъ и всѣ ѡрнѣхъ, ѡжѣ и вхѣдъ творѣше, совершннѣ непцѣа предреченное. <sup>23</sup> Сѣмѣ ѡбѣ и сѣщн при немъ зрѣше, ѡбратнѣшаа ѣже съ нашнми призывѣти всѣ содержѣаго, дабы прнѣдѣтѣвѣющимъ помѣгѣ, не поидкаа беззаконнагѣ и прегордагѣ дѣла. <sup>24</sup> ѡ премногагѣ же и болѣзненнагѣ народѣхъ совокѣпленнагѣ бѣла, неказанный нѣкнѣ бѣ клнчѣ. <sup>25</sup> Мнѣшеа бо, ѣакъ не токмѣ челоѣцы, но и стѣны и всѣ помѣстѣ вопіѣтѣ, ѣки бы ѡжѣ тогда всн смѣртѣ прнмѣли за ѡскверненіе мѣста.



## Глава 2.

**С**рхїерей оубо сімѡнъ протнѣвъ храма преклоннѣвъ колѣна и рѣцѣ протѣрѣвъ благо-  
чїннѡ, твораше молїтвѣ сію: <sup>2</sup> гдїи, гдїи, црїю нѣбный и влїко всакагѡ созданїа,  
сгїи во сгїихъ, єдиноначальниче, вседержїтелю, вонми намъ ѡслобѣннѡмъ  
ѡ непреподобнагѡ и сквернагѡ, продѣрзостїю и сілюю напыщеннагѡ: <sup>3</sup> ты бо,  
создавый вса и вса содержащїи, сіленъ и прѣнъ єси, и со оуборнїзною и гор-  
достїю что лнко творашымъ єдишн: <sup>4</sup> ты прѣжде беззаконїе сотворшнхъ, въ  
нїхъже и исполннїи бїша, на сілѣ и дерзостѣ оуповавшїи, погубнлъ єси, навѣдъ  
на нїхъ безмѣрнѡю водѣ: <sup>5</sup> ты прегѡрдаа творашнхъ содомлянъ, въ гавныхъ  
слобѣхъ бївшнхъ, огнѣмъ и жѡпеломъ попалнлъ єси, ѡбразъ по нїхъ бѣдѣ-  
щымъ составлѣ: <sup>6</sup> ты єврѣпаго фараѡна поработнѣшаго лїудн твоѡ сгїи  
їла, разлїчнѡмн и многнмн искднлъ єси мѡкамн, показавъ сілѣ твою,  
<sup>7</sup> и во ѡнѣхъ вѣлїю державѣ твою гавнлъ єси, и гонѣщаго єгѡ съ колеснїцамн  
и народѡмъ многѣмъ погубнлъ єси во глѣбннѣ морстѣнї, вѣрѣющнхъ же  
тебѣ, всакимъ созданїемъ ѡбладѡущемъ, неврѣдны прѣвѣлъ єси: иже и  
вндѣвшѣ дѣла твоєа рѣкн, восхвалнша тебѣ вседержїтелѣ: <sup>8</sup> ты, црїю, создав-  
ый безконѣчнѡю и безмѣрнѡю зѣмлю, и зѣралъ єси градъ сїи и ѡсгїнлъ єси  
мѣсто сїе во їма тебѣ ннчтоже трѣбѡущемъ, и прослѣвллъ єси во гавлѣнїи  
вѣнколѣпнѣмъ, составлѣнїе сотворнѣый єгѡ ко славѣ велїкагѡ и честнагѡ  
їмене твоегѡ: <sup>9</sup> и любѣщїи дѡмъ їлєвъ, ѡбѣщллъ єси, гакѡ аще бѣдетъ намъ  
слоключѣнїе и ѡбѣметъ насъ тѣсногѣ, и прншѣдше на мѣсто сїе помѡлнмѣ,  
оублїшншн молнѣвѣ нашѣ: <sup>10</sup> и оубѡ вѣренъ єси и истнненъ, а понѣже многѡ-  
щн ѡкорѣннѡмъ бївшымъ ѡтцѣмъ нашымъ, помѡглъ єси нмъ ты во  
смнрѣнїи и и зѣвллъ єси а ѡ велїкнхъ бѣдѣ: <sup>11</sup> сѣ оубо ннѣ, сгїи црїю,  
многнхъ радн и велїкнхъ нашнхъ грѣхѡвъ страждемъ, и повннѣемѣ врагѡмъ  
нашымъ, и єсмь въ нѣмоцѣхъ: <sup>12</sup> въ нашѣмъ же ннзпадѣнїи дерзостнѣый и  
скверный сїи начннѣетъ ѡбндѣтн на зѣмлѣ возвышенное їмени славы твоеа

сѣ́ѡе мѣ́сто: <sup>13</sup> ѿ́це бо ѿ жнлѣ́це твое́ не́ѡ не́ѡе не́ѡстѣ́жно челоуѣ́къмъ  
ѣ́сть, но понѣ́же е́лгово́лѣз ѣ́сн е́лѣѣ́ твою́ въ лю́дехъ твои́хъ и́лн, ѡ́стѣ́лз  
ѣ́сн мѣ́сто сѣ́: <sup>14</sup> да не ѡ́мстѣ́шн нѣ́мъ нечисто́тою сѣ́хъ, ни́же да на́ка́жешн  
нѣ́з е́квѣ́рною сѣ́хъ: да не похвѣ́ла́тсѣ пре́веззакѡ́ннѣн въ ѣ́ростн своѣ́й, ни́же да  
возра́дѣѡтсѣ въ го́рдостн ѡ́зы́ка своегѡ́, глаго́люще: мы́ попрѣ́хомъ хра́мъ  
сѣ́ѣнн, ѣ́коже попира́ютсѣ хра́мы мѣ́рзостей: <sup>15</sup> ѡ́стаѣн грѣ́хн нѣ́ша ѿ разрѣ́шн  
непра́востн нѣ́ша ѿ ѣ́вн мѣ́тъ твою́ въ чѣ́з сѣ́, е́кѡрѡ да пре́вара́тсѣ ны́  
щедрѡ́ты твоѡ́, ѿ да́ждь хвалѣ́нѣа въ о́стѣ́а ни́зпа́дшнхъ ѿ сокрѣ́шеннхъ  
дѣ́ша́мн, сотвори́вѣй нѣ́мъ мѣ́рз. <sup>16</sup> За́ѣ все́нѣдецъ е́гъ ѿ пре́жде всѣ́хъ сѣ́ѣн  
во сѣ́ѣхъ, о́сла́шавъ моли́тѣѣ смнре́нѣа, хѣ́лою ѿ дѣ́рзостѣю вельмѣ́н  
возне́ен-  
наго о́лазѣн, ѡ́но́дѣ ѿ ѡ́нѣдѣ сотра́сѣз е́гѡ, ѣ́коже трѡ́стѣ въѣ́трѡмъ, ѣ́кѡ ѿ  
на по́мѡстѣ́ не́дѣ́ѣстѣ́нѣельнѣ́ кѡмѣ́ лежа́тн ѿ ѡ́да́мн разсла́бленнѣ́,  
ни́же прогласѣ́тн во́змоу́н е́мѣ́, пра́веднымъ о́ла́зѣленнѣ́ е́дѡмъ. <sup>17</sup> ѡ́но́дѣ  
дрѣ́зн ѿ тѣ́ла е́гѡ ѡ́хранѣ́тѣѣ вѣ́зѣпнѣю ѿ ѡ́стрѣ́ю вѣ́дѣ́вше ѡ́бѣ́мшѣю  
е́гѡ ка́знъ,  
о́во́авшесѣа, да ѿ живѡта́ не ли́шѣ́тсѣа, е́кѡрѣ́ е́гѡ ѿзвлекѡ́ша  
во́нъ, пре́вѣ́-  
ннмъ о́ла́зѣленнѣ́ стра́хомъ. <sup>18</sup> По вре́менн же прнше́дъ въ себѣ́,  
ни́ка́коже въ  
пока́нѣе прѣ́нде на́ка́занный ѿ сѣ́ пре́ценѣ́емъ го́рыкнмъ ѡ́нде. <sup>19</sup> Прнше́дъ  
же во  
е́гѣ́пѣтѣ ѿ сло́вѣ́ о́множа́ющѣ́ чре́з пре́дрѣ́ченнхъ прнтра́пѣ́зникѡвъ  
ѿ дрѣ́гѡвъ ѡ́  
вѣ́акѣ́а пра́вды ѡ́ла́ченнхъ, не то́кмѡ безчѣ́леннымн сѣ́дѡдѣ́лнѣ́н  
дово́ль-  
сѣ́ѡвѣ́а, но ѿ на то́лнѣ́ю дѣ́рзостѣ́ прѡнзы́де, ѣ́кѡ хѣ́лѣ́нѣа на  
мѣ́стѣ́хъ  
сѡста́ѣн, ѿ мно́зи дрѣ́зн вѣ́нра́юще на ца́рѣ́ѡе хотѣ́нѣе, ѿ  
тѣ́н по́слѣ́довѣ́а  
ѡ́нагѡ во́лн. <sup>20</sup> ѿ прѣ́дло́жн ца́рь наро́днѣ́ на ѣ́зы́кѣ́  
ѿдѣ́нскѣ́ѣ ѿзда́тн хѣ́лѣ́: ѿ  
повелѣ́въ на столпѣ́ е́щѣ́емъ прн дворѣ́ по́стаѣ́нѣнн  
ѿѡла́,  
ѿзѡла́ писѣ́нѣе: ѣ́же  
нн е́днѡмѣ́ ѡ́ нежрѣ́щнхъ во  
сѡта́ла ѿхъ вхо́дѣтн,  
всѣ́хъ же ѿдѣ́сѣ  
впнѣ́тн  
въ лю́дн  
прѡстѣ́а ѿ въ  
сѣ́дѣ́ебнѣ́нн  
чѣ́нъ по́стаѣ́нѣнн,  
сопрѡ́тѣ́въ же  
глаго́лю-  
щнхъ  
нѣ́ждею ѣ́тѣ́хъ  
жнво́та́  
ли́шѣ́тн. <sup>21</sup> Тѣ́хъ же за́пнсаннхъ  
на́зна́меновѣ́тн  
ѿ  
ѡ́гнѣ́мъ на тѣ́лѣ́  
знаменѣ́тымъ  
дѣ́онѣ́а  
кѣ́сѡвѣ́мъ  
ли́стѡмъ,  
ѿ тѣ́хъ  
ѡ́ла́чѣ́тн  
въ  
пре́ждео́кра́ценнѣ́ю  
сѡво́дѣ́. <sup>22</sup> Но да не  
всѣ́мъ  
ненавѣ́днѣ́мъ  
ѣ́внѣ́-  
сѣа,  
подпнѣ́а: ѿце́ же  
нѣ́цын ѡ́  
нѣ́хъ  
прѡнзы́во́ла́тсѣ  
жн́тѣ́льсѣ́ѡвѣ́тн  
во  
ѡ́бра́-  
дѣ́хъ  
ѣ́зы́ческнхъ,  
сѣ́н  
ра́внн  
гра́ждѣ́нѡмъ  
ѿ  
е́лѣ́ндрѣ́ѣскнмъ  
е́дѣ́тсѣ. <sup>23</sup> Тѣ́мъ же  
о́ѡ  
нѣ́цын  
во  
гра́дѣ́,  
благочѣ́стѣ́а  
сѡѡ́  
нн  
во  
чѣ́ѡ́же  
вѣ́ѣнѣ́юще,  
сѣ́  
ра́дѡстѣ́ю  
себѣ́  
вѣ́а́ша,  
мнѡ́ше  
себѣ́  
ѿ  
кн  
вѣ́лѣ́ѣн  
нѣ́ѡѡѣ́н  
ѿ  
мѣ́щѣ́н  
прнѡ́вѣ́щн́тнсѣа  
сѣ́ѣѣ́  
ѡ́  
е́дѣ́ѡцагѡ  
со  
ца́рѣ́мъ  
сѡжн́тѣ́льсѣ́ѡвѣ́а. <sup>24</sup> Мнѡ́жайшѣ́н  
же  
хѣ́рѡю  
дѣ́шею  
о́ѡ  
крѣ́пн-

шлѣ ꙗ не ѡстѹпѣша ѡ благочестїа: ꙗ сребреннїи за жнѣотѹ ѡбѣщавше во  
ꙗзмѣненїе дати, безбоазненнѡ тцѣхѹа свободїти себѣ ѡ впрїанїи: благо-  
надѣжнн бѣша помоць полчїти,<sup>25</sup> ꙗ ѡлчївшнхѣа ѡ ннхѹ гнѣшѣхѹа, ꙗ ꙗкн  
ѣдпостѣтѡвѣз рѣдѣ своемѣ ѣднѣша, ꙗ ѡбцагѡ сожїтельства ꙗ благодѣанїа  
лншѣхѹ.



### Глава 3.

**Д**ѣла оубѣдавъ нечестивый въ толнѣко разгнѣваніе прїиде, ѣкѡ не токѡма на египцихъ во александриѣ разгнѣвася, но и египцимъ во странѣ тѣхъ сопротивася и повелѣ тѣхъ собрати въ кѡпѣ и лютеѣшею смѣртїю животѣ лишити. <sup>2</sup> Сѣмъ же оустрѣшимъ бывшимъ, вѣсть слава прониждѣше на родѣ (идеѣскїи), человекѡмъ согласующимъ на сло твореніе, егда внидѣ даде сѣ ко оуставленію, ѣки бы имъ возбранѣн ѡ законѡвъ. <sup>3</sup> Но идеѣ вѣхъ сохраниюще ко царѣмъ оубо неразвѣтное поглѣшаніе и вѣрность, чествѣюще же бѣга и закона егѡ державше, ѡлѣченіе творѣхъ въ нечестивыхъ и ѡмѣны: еѣже радѣ внидѣ нечестивымъ ненавѣднѣмъ глѣхъ: праведныхъ же благо твореніемъ оукрашающе сожителство, вѣмъ человекѡмъ благопрїятнѣ сотворѣшася. <sup>4</sup> Тѣмъ же оубо ѡ родѣ во вѣхъ славное благо твореніе иноплеменницы ни во что вѣнѣхъ, различіе же въ поклоненїихъ и брѣшнахъ разглашѣхъ, глѣблюще, ѣкѡ сѣи человекѣцы ниже царю, ниже вѣсѣмъ согласнѣ сѣти, но враждѣннѣ сѣти и вельмѣ нечестивымъ дѣломъ противннѣ: и нестерпимымъ ѡгласѣша ихъ хлѣнїемъ. <sup>5</sup> Елннн же египци въ градѣ ничимъ ѡбѣднѣ ѡ нихъ, вѣдѣще смѣтеніе нечестивое на нихъ и собранїѣ вневѣпнѣмъ бывѣшася, помощнѣ оубо не могѣша: мѣчнѣское во бѣше повелѣнїе. <sup>6</sup> Оутѣшѣхъ же и негодовѣхъ и мнѣднѣ сѣмъ вѣкорѣ нещевѣхъ, ѣбо не бѣдетъ тѣкѡ презрѣно толнѣко множество ни что же согрѣшнѣшее. <sup>7</sup> И оубо нечестивыхъ соедѣнѣ и дрѣзи и сохлѣпѣчствѣющнѣ, тайнѣмъ нечестивыхъ призѣвѣше, вѣрность да хъ помогѣти и вѣское оубѣдѣ творѣти къ защитенїю. <sup>8</sup> Онъ же оубо по настоѣщемъ благо дѣнствїю разгорѣвѣсѣ и не зрѣ великагѡ бѣга державы, нещѣмъ же вѣнѣ въ сицевѡмъ пребѣвати словѣтнѣ, написѣ на нѣ посланїе сицевѡе: <sup>9</sup> царѣ птоломѣѣ филопѣтрѣ египцимъ во египтѣ и по мѣстѡмъ стратнѣгѡмъ и вѣннѡмъ радѣватнѣ и здравствѣватнѣ: здравствѣю же и ѣзъ сѣмъ, и вѣщѣмъ нѣшѣмъ: <sup>10</sup> по бывшей намъ рѣчнѣ во ѣснѣ, юже вѣстѣе и вѣ, ѣже богѡвъ



НЕЧАЛНЫМЪ СПОВОРЕНІЕМЪ И НАШЕЮ СИЛОЮ РАЗЪМНУ ВЪ ДОБРЫЙ КОНЕЦЪ ПРИВЕ-  
ДЕА, СЪДНХОМЪ НЕ ИЖДЕЮ ОРЪЖІА, НО КРОТОСТІЮ И МНОГНМЪ ЧЕЛОВѢКОЛЮБИМЪ  
БЛАГОУТРОИТИ ЖИВУЩИМЪ ВЪ КІЛНВРІИ И ФІНІКІИ ЯЗЫКИ И БЛАГОУТВОРИТИ  
РАДОСТНѢ: <sup>11</sup> И СЪЦЫМЪ ВО ГРАДѢХЪ КАНЦЕМЪ ДАВШЕ ДОХОДЫ ПРЕМНѠГИ, ПРИДО-  
ХОМЪ И ВО ІЕРУСАЛИМѢ, ВОЗШЕДШЕ ПОЧТИТИ ХРАМЪ СЪЕМЪДРЕННЫХЪ И НИКОГДАЖЕ  
ПРЕСТАЮЩИХЪ Ѡ БЕЗЪМІА: <sup>12</sup> ОНИ ЖЕ СЛОВОМЪ ОУБѠ ПРИАША НАШЕ ПРИШЕСТВІЕ,  
ДѢЛОМЪ ЖЕ ЛЕЕТНѢ, ВОЗЖЕЛѢВШЫМЪ НАМЪ ВНИТИ ВО ХРАМЪ ИХЪ И ЛѢПОТНЫМИ  
И ДОБРѢЙШИМИ ДАРИ ПОЧТИТИ, ЧІИ ПО ДРЕВНЕЙ (СВОЕЙ) ГОРДОСТИ ВОЗБРАНИША  
НАМЪ ВНИТИ, НЕМОЩНѢЙШИИ (СЪЩЕ) НАШЕА СИЛЫ, ЗА ЧЕЛОВѢКОЛЮБИЕ, ѢЖЕ ИМА-  
МЫ КО ВСѢМЪ ЧЕЛОВѢКАМЪ, <sup>13</sup> СВОЕ ЖЕ СЛОМЫСЛІЕ КЪ НАМЪ ЯВЛЕННО ПОКАЗАВШЕ,  
ЯКИ ЕДИНИ ТОЧІЮ Ѡ ЯЗЫКЪ ЦАРЕМЪ И ИХЪ БЛАГОУТѢТЕЛЕМЪ ВЪИИ НЕ ПОКАРАЮЩЕ,  
НИЧТОЖЕ ПРАВЕДНО ХОЩУТЪ НОСИТИ: <sup>14</sup> МЫ ЖЕ СІХЪ БЕЗЪМІЕ ОУМОТРИВШЕ, И СЪ  
ПОБѢДОЮ ВОЗВРАТИВШЕА, И ВО ЕГІПТѢ СО ВСѢМИ ЯЗЫКИ ЛЮБОЧЕЛОВѢЧНѢ  
СРѢТНВШЕА, ЯКОЖЕ ПОДОБАШЕ, СОТВОРИХОМЪ: <sup>15</sup> И ВЪ ТѢХЪ КО ЕДИННОПЛЕМЕННО-  
КЪМЪ ИХЪ НЕПАМАТОСЛѠБИЕ ВСѢМЪ СКАЗУЮЩЕ, И РАДИ СПОВОРЕНІА, И ВѢРЕННЫА  
СЪ ПРОСТОТОЮ ИМЪ ИЗРЕЧЕЛЕ БЕЗЧІСЛЕННЫА ВѢЩЫ ДЕРЖИВШЕ ПРЕМѢНИТИ,  
ВОХОТѢХОМЪ И ГРАЖДАНСТВА АЛЕКСАНДРІЙСКАГО СПОДОБИТИ ИХЪ И ПРИЧАСТНИКИ  
ВСЕГДА ЖЕРЦЕМЪ ПОСТАВИТИ: <sup>16</sup> ОНИ ЖЕ ВЪ ПРОТІВНОСТЬ ПРИЕМЛЮЩЕ, И ПРИРОД-  
НЫМЪ СЛОУРАВИЕМЪ ДОБРОЕ ѠРНІВШЕ, И ПРНУ ВЪ СЛѠЕ ОУКЛОНАЮЩЕА, НЕ  
ТОКМУ ѠРНІВША ЧЕСТНОЕ ГРАЖДАНСТВО, НО И ГИДШАЮЩЕА СЛОВОМЪ И ДѢЛОМЪ,  
МОЛАНІЕМЪ ТѢХЪ, ИЖЕ НЕМНОГИИ Ѡ НИХЪ КЪ НАМЪ НЕЛЕЕТНѢ ДОБРОЖЕЛАТЕЛЬНИ  
СЪТЬ, ПО ВСАКЪ ЧАСЪ ЧАЮЩЕ, ЯКѠ МЫ ВИКОРѢ НЕСТРОИНЫМЪ ЖИТИЕМЪ НИЗВРА-  
ТИМЪ ИСПРАВЕЛЕНІА. <sup>17</sup> ТѢМЖЕ И ПОКАЗАНЬМИ ДОБРѢ ОУВѢЩАВШЕА, ЯКѠ СІИ ПО  
ВСАКОМУ ѠБРАЗУ СЛОМЫСЛАТЪ НАМЪ, И МЫ ПРОРАЗЪМѢВАЮЩЕ, ДА НЕ КОГДА  
ВНЕЗАПНУ ПОТОМУ МАТЕЖУ НАШЕДУ НА НИ, СІХЪ НЕЕСТНІВЫХЪ СОЗАНІ  
ПРЕДАТЕЛЕИ И ВАРВАРВЪ ВОЗНИМѢМЪ СЪПОСТАТЪВЪ, <sup>18</sup> ПОВЕЛѢХОМЪ ОУБѠ, ЕГДА  
ПРИИДЕТЪ КЪ ВАМЪ ПОСЛАНІЕ СІЕ, ВИКОРѢ ВО ЕДИНЪ ЧАСЪ ВЫШЕПИСАННЫХЪ СОБРАВШЕ  
СЪ ЖЕНАМИ И ЧАДЫ, СЪ ДОУДОЮ И ѠСЛОБЛЕНІЕМЪ ПОСЛАТИ КЪ НАМЪ ОУЗАМИ  
ЖЕЛѢЗНЫМИ ѠВСЮДУ ѠКОВАННЫХЪ, НА ЛУЧШЕ И СЛОУАВНОЕ ПОДОБАЮЩЕЕ СЛОМЫС-  
ЛАЦЫМЪ ОУБІЕНІЕ: <sup>19</sup> ПО ОУМДЧЕНІИ ВО СІХЪ ОУПОВАЕМЪ, ЯКѠ ВЪ ПРОЧЕЕ ВРЕМЯ  
СОВЕРШЕННУ НАМЪ ВѢЩЫ ВО БЛАГОУТОДНІИ И ВЪ ПРЕДОБРЕМЪ СОСТОДНІИ ОУСТРО-  
АЩЕА. <sup>20</sup> ЯЩЕ ЖЕ КТО СКРЫЕТЪ КОЕГО ЛИБО ИДЕЛНИИ, Ѡ СТАРА ДАЖЕ ДО МАДЕНЦА  
И ДАЖЕ ДО СЪЦИНЪ, ПРЕЛУТѢЙШИМИ МЪКАМИ ОУМДЧЕНЪ ВЪДЕТЪ СО ВСѢМЪ



ДОМОМЪ: <sup>21</sup> ѿце же кто̀ возвѣстѣтъ, сеѣ прѣиметъ нмѣнїе подпáшагѡ кáзни, ѿце же н ѿ царскагѡ сребра дра́хмъ двѣ́ ты́сящы, н свобóдѡ полчѣтъ, н оубѣнчáетсѡ: <sup>22</sup> вѣ́ко же мѣсто, ндѣ́же ѿце ѣтъ бѣдетъ вѣсьмá крѣ́ющѡса і́уде́анннъ, пѣсто н ѡгнѣмъ сожжѣно да бѣдетъ, н вѣ́комѡ смѣртномѡ ѡстѣт-вѡ по вѣсьмѡ неключѣмо да бѣдетъ вѡ вѣ́чное вѣ́мѡ. Н оубѡ полáнїѡ ѡбразъ сѣце напѣсанъ бѣсть.



## Глава 4.

**Н** бездѣ, нѣже прїиде сїе повелѣніе, народнѣ составлѣшеа гзѣикомъ оубо  
пїрзъ съ восклицанїемъ и радостїю, ѣки бы заматерѣлаа нздрѣве въ мысли  
нхъ, нїѣ съ дерзостїю гвлѣлаа враждѣ: <sup>2</sup> Идѣомъ же бѣше непрестающѣ  
плѣчь и сѣлѣ ридѣтелиа со слезѣми бѣплѣ, стѣнѣмъ сожженѣмъ сщѣмъ сѣрдцѣ  
нхъ ѡвсѣмъ, ридѣющнхъ ѡ нечѣмнѣмъ внезапѣмъ оубо оубо оубо на нхъ погїбелн.  
<sup>3</sup> Кѣа страна нлн градъ, нлн кѣе вѣсѣмъ ѡбнѣемое мѣсто, нлн кѣа стѣгны  
плѣча и ридѣнїа ѡ нхъ не наполнѣхѣа; <sup>4</sup> Снѣ бо съ горькою и немногѣрдою  
дѣшею ѡ стратїгѣмъ сщнхъ по градѣмъ ѣдннѣмъ нзсылѣмъ бѣхѣ (ко  
царю), гакѣ ѡ неубычнхъ мѣчнхъ, и нѣцын ѡ врагѣмъ взѣмлюще предъ  
очѣмъ ѡбщѣю бѣднѣю и помышлѣюще неубычнѣю жнтїа нзмѣнѣмъ, (да не  
когда и нмъ слѣчнѣа сїе,) плѣкахѣ ѡ прѣдѣстѣннѣмъ нхъ нзслѣнн.  
<sup>5</sup> Ведѣмо  
бо бѣше престарѣлѣхъ мнѣжѣство сѣднѣмъ оубо оубо оубо, радн бѣвшѣмъ ѡ  
стѣрѣнн коенѣмъ нѣмъ слѣченнхъ, за наснльное нзгнѣнїе стѣрѣннѣмъ, безъ  
всѣкагѣ стѣдѣ слѣпотрѣблѣющнхъ ко скорѣмъ шѣстѣю. <sup>6</sup> Такожде и недѣмъ  
сѣчѣмъ вѣмъ кѣ жнтїа соубѣнїю, въ брѣчннѣмъ вшѣдшѣмъ чертѣмъ ѡтроко-  
внѣмъ, вѣмѣтѣмъ вѣсѣлѣмъ взѣмшѣмъ плѣчь, и прѣхомъ мѣрѣмъ вѣмъ поубы-  
павшѣмъ, непокрѣвѣннѣмъ же ведѣмъ, ридѣнїе вѣмѣтѣмъ пѣснѣмъ брѣчннхъ ѣднн-  
дѣмъ начннѣмъ, ѣки растѣрѣзаны ннѣмъ ннѣмъ мѣчнѣмъ, и свѣдѣны  
народнѣмъ вѣмъ бѣша съ нѣждѣю дѣже до вѣрженїа въ корѣбѣ. <sup>7</sup> Сѣрѣмъ  
же снхъ въ цвѣтѣмъ юношѣстѣмъ вѣрѣстѣ, оубо вѣмъ вѣмъ на  
шѣмъ ѡплѣтѣнн, вѣмѣтѣмъ пѣршѣстѣмъ и юношѣскагѣ оубо оубо прѣчѣмъ днн  
брѣка въ ридѣннхъ прѣвождѣмъ, прн ногѣмъ оубо вѣмъ ѣдѣмъ лѣжѣмъ. <sup>8</sup> Ведѣнн  
же бѣша свѣрннѣмъ ѡбразѣмъ, вѣмѣмъ во оубо жѣлѣзннхъ нѣждннхъ: и  
ѡвн оубо кѣ сѣдѣмъ корѣбѣмъ прнѣвождѣнн бѣша шѣмъ, ннн же  
за ногн нерастѣрѣзннѣмъ пѣтѣмъ оубо оубо, сщѣ же и свѣрѣмъ чѣстѣмъ  
дѣнѣмъ ѡблѣжѣннѣмъ ѡ свѣтѣмъ закнѣнн, гакѣ да ѡвсѣмъ помрачѣнн

Очесы, поведѣніе ѡки навѣтницы во всемъ плѣбаніи имѣютъ. <sup>9</sup> Сѣмъ же на глаголемую ладію приведенымъ бывшымъ, и плѣбанію совершившю, ѡкоже бѣ повелѣно ѿ царя, повелѣ ѡхъ предъ градомъ на конористательнѣмъ мѣстѣ поставити, на велѣнѣмъ пространствѣ, и на поруганіе велми оугоднѣмъ вѣмъ входящымъ во градъ, такожде и ѿтѣдѣ во странѣ посылаемымъ ко изшествію: да ниже съ воами егѡ совѣщуются, ниже ѿниодъ сподобатся коегѡ покрѡва. <sup>10</sup> Егда же бысть еѣ, оубошавъ (царь), ѡкѡ нѣцыи ѿ рѡда ѡхъ и зъ града тайнѡ ихождахѣ чѣстѡ ѡплѣкнати безчѣстную братіи бѣдноту, разгнѣвався съелѡ, повелѣ со прилѣжаніемъ и сѣмъ такожде ѡкоже и ѡнѣмъ сотворити, да никакоже мѣньшю ѡнѣхъ возимѣютъ мѡкѣ, и написати вѣско колѣно по ѡмени: <sup>11</sup> не къ малѡ преждевѣвленнѣй многотруднѣй работѣ, но оумдченныхъ повелѣнными кѡзньми, въ конѣцъ истребити во время единаго днѣ. <sup>12</sup> Бысть же оубо сѣхъ написаніе съ горькимъ тѣщаніемъ и любочѣстнымъ присѣдѣніемъ ѿ восхода солнечнаго даже до захожденія, и не возмогѡша конца сотворити во днѣхъ четыредесятныхъ. <sup>13</sup> Царь же непрестаннѡ радостію велми исполнався, пѣршества оубо вѣхъ идѡловъ составляя, заблужденнымъ далече ѿ истинны разѡмомъ и скѣрными оубыи, нѣмѡ оубѡ и не могѡша глаголати ѡмъ ѡнѣи помощи похвалѡ, на превеликаго же бѣ неподобяща глагола. <sup>14</sup> По предреченнѣмъ же времени разтоаніи, возвѣстѣша книжницы царю, ѡкѡ никакоже кѡмѣ могѣтъ ѡписаніе идѣи сотворити, безчисленнаго радн ѡхъ множества, и понѣже сѣтъ ещѣ премнози по странамъ, ѡніи же по домѡмъ ѡбрѣтаются, а ѡніи по мѣстѡмъ, ѡкѡ не возмогѣнѣ ѿниодъ вѣмъ, ѡже во егѡптѣ, стратѣгомъ сотворити егѡ. <sup>15</sup> Егда же царь запретнѣ ѡмъ жесточѣе, ѡки дарѡми подкѡпленымъ на коварство и зѣвѣжаніа, сѡчнѣ ѡмъ и зѣвѣстнѣ егѡ ѡ сѣмъ оубѣрнѣти, глаголющымъ съ показаніемъ, ѡкѡ и хартїи оубѣ и писательныа трѡсти, ѡхъже оупотреблѡхѣ, ѡкѡдѣша. <sup>16</sup> Сѣе же бѣ дѣнство помогающаго идѣемъ съ нѣсѣ промысла непобѣдимаго (бѣжѡ).



## Глава 5.

**Т**огда (царь) тяжце исполненъ гнѣва и гърости, весьма непремѣненъ, призвѣвъ ѓрмонна слонѡмъ начальника, повелѣ во градѣщій день и зѡбильнѣ накормѣти слоны рѣкоаѣтми лѣванскими и вѣномъ многими немѣшеннымъ вѣхъ напоити, и хже бѣ числомъ пѣтъ сотъ, и разверѣпѣвшихъ ѡ вѣна нещадно дѣннаго повестѣи во срѣтеніе смѣрти и дѣйска. <sup>2</sup> Сѣ же повелѣвъ возвратѣса на пѣршество, собравъ напѣче тѣхъ дрѣговъ и вѡннѡвъ, иже не навѣдахъ и дѣвѡвъ: а слононачальникъ ѓрмоннъ повелѣнное приличнѡ совершаше. <sup>3</sup> Къ сѣмъ же слѡзѣмъ въ вечеръ и сходяще вѡзвѣхъ рѣцѣ бѣднѡхъ и прочѣю оу хнцрѣхъ ѡ нѣхъ страждѣ, мнѡще, ѣкѡ въ ноцѣи прѣидѣтъ и дѣе вѣдѣ конѣчною погѣбель. <sup>4</sup> И дѣе же всѣкаго покрѡва лишѣни бѣти нещадени гъзѣкомъ, радѣи ѡбѣмшѣи и хъ ѡвсѡдѣ во оузахъ нѣжды, вседержителя гѣа и всѣкою сѣлою ѡбладѣющаго мѣтѣваго бѣа своего и оуцѣа не прѣстѣннымъ вѡплемъ всѣи со слезѣми призвѣхъ молѡще, да совѣтъ не прѣвѣднѣи, иже на нѣхъ, премѣнѣнѣтъ и и зѣвѣнѣтъ и хъ ѡ сѣщѣа прѣдъ ногѣма оуготѡванна смѣрти съ великолѣпнымъ гѣвлѣнѣемъ. <sup>5</sup> Сѣхъ оу бѡ прилѣжна молѣтва взыде на нѣо: ѓрмоннъ же недрѡтѣимѡхъ слонѡвъ напоѣвъ исполненнѡхъ подаѣнѣемъ многѡмъ вѣна и лѣваномъ напѣтѣвъ, рѣно во двѡрѣ прѣиде ѡ сѣхъ возвѣстѣити царю. <sup>6</sup> ѡ вѣчнаго же вѣремене благое создѣнѣе въ ноцѣи и во днѣ подаѣемое ѡ бѣгодѣтельствѡющаго вѣемъ, иже ѣще сѣмъ хѡщѣтъ, сѣа чѣсть погѣла царю. <sup>7</sup> Сладчѣйшимъ же и гѣбѡкнмъ ѡдержѣмъ бѣ дѣнствѣемъ вѣкн, ѡ беззакѡннѣмъ оу бѡ предложѣнѣи многѡмъ прѣльстѣса, въ не прѣложнѣмъ же совѣтѣ сѣльнѣ ѡвольщѣнъ вѣствѣ. <sup>8</sup> И дѣе же прѣдзнаменованнаго чѣса и зѣвѣжѣвше, сѣаго бѣа своего вѡсхвалѣхъ, и пакн молѣхъ бѣгопрѣмирѣтельнаго, да покажетъ великомѡщнаго своего рѣкѣ держѣвѣ гъзѣкомъ прѣгѡрдѣмъ. <sup>9</sup> Прѣполобѣющѣса же оу жѣ ѣкн дѣлатѡмъ чѣсѣ, иже ко зѣнѣю оу чннѣннѣи, вѣна зѣвѣннѡхъ собравѣшихъ, прѣшедъ ко царю толкнѣ, и ѣдѣа возѣдѣвъ

ѣго, показà пѣра вѣрема преходáще оубже, ѡ снхз слово предложнѣвз: ѣже царь (вз себѣ) размысливз н ѡбращьса на пѣрз, повелѣ пришедшымз на пѣрз комждо протнѣв себѣ возлеци. <sup>10</sup> Ёгда же бѣсть еѣ, повцрáше вз пировáние вдавнхца, дабы настоáщю пѣршества чáсть попремногѣ прáзднѣюще вз вееэлн препроводнлн. <sup>11</sup> Мнóзѣн же вецѣдѣ бѣвшеи, царь ѣрмвна призвáвз, вз горькимз преценѣемз вопрошáше, коѣа рáдн вниы ѡстáвленн идѣе вз сѣн дѣнь жнѣн бѣти; <sup>12</sup> Ономѣ же показáвш, ѣкѡ нóщю повелѣнное вз конѣцз прнведѣ, ксемѣ же н дрѣгѡмз спослѣшествовавшымз семѣ бѣти тáкѡ, свнрѣпство лютѣншо пáче фаларída нмѣа, рече: днѣшнемѣ снѣ благодарство да нмѣтз: <sup>13</sup> ты же непреложнѣ во градѣщнй дѣнь по прѣжемѣ оубготѡвн елонь вз погубелѣнне беззаконныхз идѣевз. <sup>14</sup> Снѣ же рѣкш царю, любѣзнѣ всн вз рáдостю прнсѣтствѣющн кѣпнѡ вохвалнѣше, кнждо вз дѡмз свѡй ѡндѡша: н не тáкѡ на сѡнз нзнѡрнша вѣрема ноцнѡе, ѣкѡ на оубхнцрѣнне вѣáкнхз порѣгáннн мннмымз ѡклáннымз. <sup>15</sup> Ёгда же áлектѡрз возглáсн оубтренннй, н свѣрн коврѣжнѣвз ѣрмвнхз на велнцѣмз дворѣ повцрáше: во градѣ же мнѡжество нарѡда собрáшася на жáлостное позѡрнще, ѡжндáюще оубтра со тцáннѣмз. <sup>16</sup> Идѣе же безпрестáннѡ ѡ дѡшн стѣнáще, мнѡголѣзнѣю молнѣвѣ вз плачѣвнымн пѣсньмн (творáхѣ) простнрáюще рѣцѣ на нѣбо, молáхѣ велн-каго бѣа пáкн нмз помѡщн вскѡрѣ. <sup>17</sup> Ёще же сѡлнечнн лѡчн не разсѣáшася, н царю дрѣгѡвз прѣемлющ, ѣрмвнхз предстáвз звáше ко нсхождѣнню, показáв превозжелѣнное царѣмз гѡтѡво бѣти. <sup>18</sup> Онз же оублышавз н оубжаснѣвса ѡ преебеззаконнѣмз нзшѣствнн, по всемѣ невѣдѣннѣмз ѡдержнмѣ бѣвз вопрошáше: что дѣло еѣ, ѣже вскѡрѣ ѣмѣ совершн; Снѣ же бѣ дѣнствнѣ вѣѣмн влѣствѣющагѡ бѣа, нже предѣготѡвáннаа на идѣн (мѣчѣннá) вз забвѣнне ѣмѣ вложн. <sup>19</sup> Ёрмвнхз же показѡвше н всн дрѣзн, ѣкѡ свѣрнѣ н вѡн оубготѡвáнн сѣть, ѡ, царю! по тѡемѣ понѣждáющемѣ повелѣнню. <sup>20</sup> Онз же ѡ речѣннхз нспѡлннса тáжкнá ѣрѡстн, ѣкѡ ѡ снхз прѡмыеломз бѣжнмз рáзнѣа всѣ ѣгѡ оубмышлѣнне, воззрѣвз рече вз преценѣемз: <sup>21</sup> áще тѣбѣ роднѣтелѣ бѣлн бы, нлн чáдз роднѣтельннцы, свнрѣпымз н днѣнмз свѣрѣмз оубготѡвáлн бы нзѡбнльнѣю пнцѣ влѣствѡ неповнннхз, мнѣ н прароднѣтелѣмз моимз показáвнхз вецѣлѣю тѣвѣрдѣю вѣрностѣ нзрáднѡ идѣевз: тѡ áще не любѣвѣ рáдн совѡспнтáтельннѡ н потрѣбы, жнвѡтá влѣствѡ снхз лншѣнз бѣлз бы ѣсн. <sup>22</sup> Снѣ же ѣрмвнхз нечáлннное н прѣвѣдствѣнное подá прѣценѣнне н зрáкомз н

лицемъ измѣниша. И кійждо ѿ дрѣгъвъ сѣтованіемъ ѡдержани бѣвше, собранныхъ ѿпѣстиша ко егѡждо на своѣ дѣло. <sup>23</sup> Идѣе же ѡже ѿ царя оубѣшавше, явлѣннаго бѣга (и гѣла) и царя царей хвалаху, получивше сѣю помощь сѣгѡ. <sup>24</sup> По сѣмъ же ѡбѣщаніемъ царь пакн составивъ пѣръ, моляше (дрѣгѡвъ) на веселіе премѣнишася. Ермѡна же призвѣвъ съ преціеніемъ рече: коль краты погрѣбно тебѣ ѡ томъже повелѣвати, прешкаанне! сѣще и нѣтъ вѡврѣженіи слоны во оутрѣе на погрѣленіе идѣйское. <sup>25</sup> Сѡвозлежѣи же сродницы непотѡанномъ сѣгѡ смѣла днѣвася, пронзесѡша сѣа: доколѣ, ѡ, царю, ѡки безсловесныхъ насъ искѡшаша, повелѣла оубѣе третіе сѣхъ погрѣити и пакн ѡ вѣщехъ премѣннѡ разрѣшала, ѡже тобою повелѣнна; <sup>26</sup> ѡже радн грады ѡ ѡжиданіи стѣжѣетъ, и исполниша оубѣе смѣтѣніа, и бѣдствѣетъ множицею расхищенъ бѣити. <sup>27</sup> ѡондѣже царь исполниша безсловесіа по всемъ, ѡки фаларидъ, и бѣвша ко призрѣнію идѣйскѡ въ себѣ премѣнѣніа дѣши ни во что вѣнишъ, <sup>28</sup> нечестивѣишею подтверди клѣтвѡю, ѡпредѣливъ сѣхъ оубѣе неѡложнѡ послати во ѡдъ ногамн и копыты свѣрскимн сокрѣшенныхъ, на идѣю же пошѣдъ съ вѡннствомъ, ѡгнемъ и копіемъ со землѣю сорвѣити вискорѣ, и невѡднѣи нами храмъ ѡхъ ѡгнемъ сожещн ѡбѣе, и совершающихъ тамъ жѣрты пѣетъ въ вѣчное время поставити. <sup>29</sup> Тогда съ радостію дрѣзи и сродницы ѡшѣдше, съ вѣрою повелѣша вѡннѡмъ стрѣщн оубѣднѡ мѣста града. <sup>30</sup> Слононачальникъ же свѣри, ѡки бы рѣщн, въ состоаніе неистовое привѣдъ благовѡннѡмн питѣамн вѣна съ лѣванѡмъ смѣшенѡмъ, страшнѡмъ ѡрдѣамн оубѣрѣннѡмъ, оутрѡ рѣнѡ, грады оубѣе множествѡ безчѣленнѡмн на мѣстѣ коникамъ рѣтаніа напѡлненъ бѣвшъ, вшѣдъ во двѡръ на предлежѣщее повщраше царя. <sup>31</sup> Царь же гнѣвомъ тѣжкимъ напѡлненъ слочестнѡе сѣрдце, вѣею сѣлою со свѣрмн сврѣпымн изыде, хотѣщъ недрѡтнѡмъ сѣрдцемъ и зѣнищамн ѡчѣе вѣдѣти болѣзненнѡю и бѣдственнѡю проназнаменованныхъ пѣгѣдъ. <sup>32</sup> Егда же слоны нехождаху вратамн, и спелѣдоваша ѡмъ вѡннѡ вѡврѣженіи, и ѿ многихъ шѣствѣа прѡхъ оубѣдѣвше и тѣжка глаѣа клѣчь оубѣшавше идѣе, возмнѣвше себѣ бѣити послѣднѣи конѣцъ живѡта своѣгѡ во мгновѣніи, <sup>33</sup> ѿ бѣднагѡ чѣаніа во оумилѣніе и стѣаніе премѣнившася, ѡблѡбызѡху дрѣгъ дрѣга сплетѡущеся со сродникн и на вѣн напѡдающе родитѣле чѡдѡмъ и мѡтерн ѡночѡмъ, <sup>34</sup> ѡны же новорожденныхъ оубѣе сѣе вѣмъ младѣнцѡмъ послѣднее сѣщнхъ млекѡ: <sup>35</sup> ѡбѣе вѡспомнѣвше и преждебѣвша

НѢМЪ СЪ НБѢЕ ЗАЩИЦѢНІА, ѢДИНОДѢШНѢ ННЦЪ ПОВѢРГШЕ СЕБѢ Н МЛАДѢНЦЫ ѠД-  
ЧНВШЕ Ѡ СОУБЦЪ, ВОЗОПНША ГЛАСОМЪ ВѢЛНМЪ СѢЛѠ, <sup>36</sup> ВРАКІА СІЛЫ ѠБЛАДѢТЕ-  
ЛА МОЛѢЩЕ, ДА ОУЦѢДРНТЪ НХЪ СЪ ГВЛЕНІЕМЪ, ПРИ ВРАТѢХЪ АДА ОУЖЕ СТОАЦНХЪ.





## Глава 6.

леазаръ же некто мѣжъ знаменитыи ѿ іерусалимъ страны тоа, въ старости лѣтъ оуже доутигы и великою добродѣтелію въ житіи оукрашенъ, ѿкрестъ себе оустрѣнъ преевѣтеры призывати сѣго бѣа, молашеся сице: <sup>2</sup> црѣ великодержавный, вышній, вседержителю бже, ѣже созданіе въ стрѣлахъ въ щедрѣтахъ, воззри нѣ на сѣма авраамле, на ѿсвѣщеннаго іакова чада, части свѣщеннаго людий твоихъ, въ земли чуждей странствующихъ, неправедно погнѣающихъ, оче! <sup>3</sup> ты фараѡна первѣе египтомъ симъ ѡбладающаго, оумноженаго въ колесницахъ, вознесшаго беззаконною дерзостію и ѡзыкомъ велерѣчивымъ, съ гордымъ вѣнствомъ въ понтѣ погрѣженныхъ погнѣилъ еси, родъ же илеѡ свѣтъ провѣилъ еси мѣти: <sup>4</sup> ты безчисленными силами возвеличившаго синахриѡма тѣжкаго царѣ ассирийскаго, копѣмъ подрѣчѣ оуже сотворившаго всю землю и вознесшаго на стѣи твои градъ, хвѣла глаголющаго съ киченіемъ и дерзостію, вѣко, окрѣшилъ еси, и звѣстѣ показавъ ѡзыкомъ многымъ твою державу: <sup>5</sup> ты въ вавѣлонѣ тріѣхъ отрѣкѣхъ оуны самокѣльнѣ предѣвшихъ, за еже не сдѣжати крѣпкимъ, разжженю ѡроивъ печь, и звѣнилъ еси даже до вѣла невредимыхъ, пламень на вѣла послѣвъ сопротивныхъ: <sup>6</sup> ты даніѡла ѡбогѣнныи завѣстными вѣржена въ рѣкъ на снѣденіе львѣмъ свѣрѣмъ сврѣпымъ, на свѣтъ и звѣлъ еси зрава: и іѡнъ во чрѣвѣ кѣта морскаго тѣющаго нещаднѣ, вѣмъ своимъ невредима показѣлъ еси, оче! <sup>7</sup> и нѣ, ѡбѣдъ ненавѣстниче, многомѣтнѣ, вѣхъ покровителю, вѣкѣ іавнѣ сѣщымъ ѿ рода илеѡ, ѿ ѡзыкъ же беззаконныхъ мѣрзкихъ ѡбѣднимъ: <sup>8</sup> аще же нечестіемъ ѡбѣто естъ въ преселеніи житіе наше, ты и звѣнилъ насъ ѿ рѣкѣ врагъ сѣхъ, ѡкоже пронзѣвши, вѣко, погнѣи насъ смѣртію, <sup>9</sup> да не сѣстными сѣмѣдреніи похвѣла ѡ погнѣленіи возлюбленныхъ твоихъ, глаголюще: ниже бѣ и хъ и звѣни и хъ: <sup>10</sup> ты же великъ силъ и крѣпость имѣѣи всю, превѣчный, нѣ призри,

<sup>11</sup> помнѣи нѣсѣ, ѡбѣдоу беззаконныхъ безсловесною животоу лишаемыхъ ѡбразомъ предѣтелей, <sup>12</sup> да оудневѣтѣи нѣѣ ѣзѣцы непобѣдимѣи крѣпости твоѣи, пречѣтне, имѣѣи силѣ ѡ спѣи роуа іакѡвѣ: <sup>13</sup> мѡлнтѣ тѣ всѣ мнѡжестѣо мѡдѣнцѣвѣ и родѣтелѣ ѣхѣ со слѣзѣми: да покѣжетѣ всѣмѣ ѣзѣкѡмѣ, іакѡ сѣ нѣми ѣсѣ, гѣи, и не ѡвратѣлѣ ѣсѣ лица твоѣго ѡ нѣсѣ: <sup>14</sup> но іакѡже рѣклѣ ѣсѣ, іакѡ ниже вѣ землѣ враговѣ своихѣ сѣщнхѣ презрѣлѣ ѣсѣ ѣхѣ, сѣце совершѣи, гѣи. <sup>15</sup> Елезарѣ же кончѣющѣ оужѣ молнтѣѣ сѣи, царѣ со свѣрѣми и всѣю силѣ гордоутию прилежнѣи ко іпподрѡму. <sup>16</sup> Оубѣдѣвшѣ же іудѣѣ, вѣлѣми возопѣша на нѣо, іакѡ и прилежѣи оудѡлѣи кѣпнѡ сѣ ниѣи вопѣиѣи недержѣми плѣчь сотворѣиша всѣмѣ коннѣтѣвѣ. <sup>17</sup> Тогда великоуѣлѣниѣи всѣдержѣтелѣ и ѣстинниѣи бѣѣ, іавнѣвѣ сѣтѡе своѣ лицѣ, ѡвѣрѣе двѣри нѣниѣи, иѣ ниже снѣдѡста двѣ слѣвнѣи, стѣлѣи вѣдомѣ агѣла іавлѣннѣ всѣмѣ кромѣ іудѣевѣ, <sup>18</sup> и сопрѡтивѡстѣѣтѣ, и силѣ сѣпѡстѣѣтѣ и спѡлнѣтѣ сѣмѣтѣиѣи и оужѣи, и неподѣжѣниѣи пѣтѣи свѣзѣѣтѣ: тѣкоже и тѣло царѣкоѣ трѣпетнѡ бѣѣтѣ, и забѣнѣе дерзѡстѣ ѣгѡ тѣжкѡу ѡбѣ. <sup>19</sup> И ѡвратѣшѣи свѣрѣе на послѣдѡщѣиѣи вѡврѣжѣннѣи силѣ, и попѣрѣхѣ ѣхѣ и погѣбѣлѣхѣ. <sup>20</sup> И ѡвратѣи гнѣвѣ царѣкѣи во оумнѣнѣе и слѣзѣи ѡ предѣготѡвлѣннѣхѣ ѡ негѡ мѣчѣнѣи хѣ. <sup>21</sup> Оубѣлѣшѣи во вѡплѣ и вѣдѣвѣи прѣклонѣннѣхѣ всѣхѣ вѣ погѣбѣнѣе, прѡслѣзѣнѣи со гнѣвѡмѣ дѣргѡмѣ прѣѣѣше, глагѡла: <sup>22</sup> вѣи слѣѣ царѣтѣво оуправлѣѣтѣ и мѣчѣнѣѣи прѣвосѡдѣнѣи лиѡтѡстѣи, и менѣ сѣмѣго вѣшего блѡгодѣтѣла тѣщнѣѣѣ ѡ вѣлѣтѣи оужѣ и дѣхѣ ни зложѣтѣи, тѣннѡ оухнѣцѣрѣѡщѣе не полѣзнаѣ царѣтѣвѣ: <sup>23</sup> ктѡ держѣвшнхѣ нѣшѣи вѣ вѣрнѡсти стѣранѣи тѣвѣрѣѣннѣи, ѡ дѡмѣ ѡлѣчѣнѣвѣ, коѣгѡждѡ безсловѣннѣѣ соѣрѣ сѣѣмѡ; <sup>24</sup> ктѡ сѣхѣ, иже иѣзѣ начѣла блѡгѡпрѣѣѣтѣтѣвѡмѣ кѣ нѣмѣ по всѣмѣ прѣвосѡдѣѣтѣ всѣхѣ ѣзѣкѡвѣ и слѣѣишѣи мнѡжнѣцею ѡ чѣловѣкѣ подѣѣша бѣдѣи, сѣце беззаконнѣи ѡблѡжѣи оужѣи; <sup>25</sup> рѣшѣнѣѣ, разрѣшѣнѣѣ не прѣвѣднѣиѣи оужѣи и во своѣи ѣхѣ сѣ мѣромѣ поѣлѣнѣѣѣ, ѡ прѣждѣсѡдѣлѣннѣхѣ примирѣвшѣѣи: разрѣшѣнѣѣ сѣиѣи всѣдержѣтѣла нѣнѣгѡ бѣѣи живѣѣгѡ, иже ѡ нѣшнхѣ прѣродѣтѣлѣи дѣже дѡннѣѣ не прѣтѣкнѡвѣннѡ во слѣвѣ блѡгѡтѣоѣннѣе подѣѣтѣ вѣѣѣмѣ нѣшѣи мѣ. <sup>26</sup> Рѣкѣшѣ же оубѣѣ ѣмѣ сѣѣ, іудѣѣ вѣскѡрѣѣ разрѣшѣннѣи бѣвшѣ блѡгѡсѡвлѣхѣ, оужѣ иѣзѣжѣвшѣ сѣмѣтѣи, сѣѣгѡ спѣнѣтѣла бѣѣ своѣго. <sup>27</sup> Посѣмѣ царѣ во гѣѣдѣи вѡзвратѣнѣѣи и приѣзѣѣѣи на дѣ рѡсѣхѡдѣи стѣрѣѣишѣѣго, повѣлѣѣ дѣѣтѣи вѣнѡ и прѡчѣи кѣ приѡвѣннѣи по тѣрѣбнѣи іудѣѡмѣ на днѣи сѣдѣмѣ, сѣдѣнѣи иѣмѣ тѣѣможе во всѣѣѣмѣ вѣсѣлѣи дѣнѣи спѣнѣнѣиѣ

провождати, въ нѣмже мѣстѣ мнѣша погнѣбель прїѣти. <sup>28</sup> Тогда сн, ѿже прѣжде въ поношенїи ѿ блнзѣ ѡда бѣша, паче же въ него сошедшїи, вѣстѣхъ горькїа ѿ плачевныа смѣрти, пнршество спасенїа соствннше, мѣсто оуготобанное ѿмъ ко паденїю ѿ гробѣ, на возлѣжанїа раздѣлнша, ѿсполненн радостн.

<sup>29</sup> ѿствннше рыданїа всеплачевнѣю пѣснь, воспрїѣша пѣснь ѡтѣческѣю, хвалаше спснтеля ѿ чѣдодѣтеля бга: ѿ всѣкїи плачь ѿ стenanїе ѡрннѣше, лнкн соствннша во знаменїе веселїа мнрагъ. <sup>30</sup> Такожде ѿ царь ѿ снхъ соствннвхъ пнрованїе велїе, безпрестаннѣ на нѣо ѿповѣдашеса великолѣпнѣ ѿ прелѣвнѣмъ бѣвшемъ себѣ спасенїи. <sup>31</sup> Полагвшїи же ѡдѣе въ прѣжде въ погнѣбель ѿ въ снѣдѣ птнцамъ ѿ съ радостїю ѡпнсавшїи, срамотѣю ѡбѣти бѣше стenanѣхъ, ѡгнедыхательнѣи ѿхъ дерзостн безчестнѣ оугасшей. <sup>32</sup> ѡдѣе же, ѡкоже предрекѣхомъ, соствннше предреченнїи лнкъ, со оугрежденїемъ во ѿповѣданнхъ веселыхъ ѿ ѡмнѣхъ провождѣхъ, <sup>33</sup> ѿ ѡбщїи ѡпредѣлнвше ѿ снхъ оугтавъ, во всѣцѣмъ прелеленїи своѣмъ въ роды, ѣже бы предреченныа днн прѣздноватн въ веселїи, не пнтїа радн ѿ раденїа, но спснїа радн бѣвшагъ ѿмъ ѡ бга. <sup>34</sup> Прндоша же ко царю просѣще ѡпѣценїа во своѣ сн. <sup>35</sup> ѡпнсанн же бѣша ѡ двѣдесѣть пѣтагъ днѣ мѣа пахѣна дѣже до четвѣртагъ днѣ мѣа ѣпїфа, во днѣхъ четвѣредесѣтнхъ: соствннша же ѿмъ погнѣбель ѡ пѣтагъ днѣ мѣа ѣпїфа дѣже до седмѣгъ, въ трїѣхъ днѣхъ: въ ннхъже ѿ прелѣвнѣ гвнѣвхъ мѣть своѣ всенльнїи, ѿзбѣнн ѿхъ безвредныхъ кѣпнѣ. <sup>36</sup> Пнршествоваша же всѣмн ѡ царѣ снабдѣвѣмн дѣже до четвѣртагънадесѣть днѣ, вѣнѣже ѿ прошенїе сотворнша ѿ ѡпѣценїи своѣмъ. <sup>37</sup> Похвалнвхъ же ѿхъ царь, напнса ѿмъ ннжепнсанное посланїе ко стратнѣгъмъ ѡщымъ по градѣмъ, великодѣшнѣ оусѣрдїе ѿмѣщее.



## Глава 7.

**Ц**арь птоломей филопатор, слышавъ во египтѣ стратиговъ и воевъ чиненнымъ надъ дѣлами, радоватися и здравствовати: здравствуемъ же и мы и члвчда наша, оуправляюща намъ великомъ бгѣ вѣщы, якоже желаемъ: <sup>2</sup> нѣцыи дрвзи наши слонравіемъ своимъ частѣ намъ прилежаще, подстѣша насъ на сѣ, ѣже бы во царствѣи нашемъ обратн вѣхъ идѣвъ во едно мѣсто якн ѡстѣпниквъ и оумдчнтн странными мѣками, <sup>3</sup> сказвюще, якъ никогдаже во благостоаніи царства нашего вѣщы бдѣтъ, вражды ради, юже имѣтъ сн ко воемъ языкомъ, донѣже не совершнтса сѣ: <sup>4</sup> иже и свѣзаныхъ ихъ привѣдѣша къ намъ со ѡслобленіемъ якъ плѣнниквъ, паче же якъ предателѣй, безъ всякаго разсуденія и испытанія хотѣша ихъ погубити, свирѣпѣншею лютоствю паче закона иудея коврженн: <sup>5</sup> мы же ѡ снхъ жестокае запрѣтивше по смиренномудрїю, ѣже имамы ко воемъ челоѣквмъ, едва жнвѣтъ имъ даровавше, и нѣнаго бга познавше крѣпкв застѣпашаго идѣвъ и якъ оца за сыны вѣнѣ споборствюща, ксемъ же и любовь, юже имѣтъ къ намъ и звѣстнѣ, и ко прародителѣмъ нашимъ благопрїятство разсудивше, праведнѣ ѡпдѣтѣхомъ, по всякомъ коеа либо виннѣ ѡбразѣ: <sup>6</sup> и повелѣхомъ комждо воемъ во своа имъ возвратитися, дабы на всячѣмъ мѣстѣ никто ихъ ѡниѣдъ ѡслоблѣлъ, ниже оукорѣлъ ѡ содѣанныхъ имъ безъ виннѣ: <sup>7</sup> вѣдомо бо да бдѣтъ вамъ, якъ яще чтоо словхитримъ на нихъ лѣкавое, или въ чѣмъ ѡскорѣнн ихъ весьма, то не челоѣка, но вѣхъ силъ влѣк и бга вѣшнаго протѣвѣцаса намъ во ѡмщѣнїе вѣщѣй по всемъ незначѣннѣ всегда имѣтн бдемъ. Здравствуйте. <sup>8</sup> Прїимше же (идѣс ѡ царѣ) посланїе сѣ, не потцѣшаса вѣкорѣ ѡнтн, но молиша царѣ, дабы сѣщн ѡ рода идѣйска, ѡ стѣгѣ бга и ѡ закона бжїа самовольнѣ ѡстѣпнвшн получили имн должное мѣченїе, <sup>9</sup> приглаголавше, якъ чрѣва ради своего бжтвеннаа повелѣнїа престѣпнвшн ниже царскимъ повелѣнїемъ благопол-

лѣшнн вѣдѣтъ. <sup>10</sup> Онъ же поистиннѣ еѣ глагола тѣмъ быти, и похвалѣвъ  
 даде имъ власть надъ всѣми, ѣже бы престѣпникѣмъ закона бжѣа во всѣхъ  
 мѣстѣхъ царствѣа егѣ со дерзновѣнѣемъ, безъ всѣа царскѣа власти нлн  
 раземоутрѣнѣа, оубвѣати и искоренѣати. <sup>11</sup> Тогда (идѣе) возблагодарѣше (царѣ)  
 ѣкоже подобѣше, іерѣе же ихъ и всѣ множетво вкѣпѣ возгласѣше аллѣлѣа,  
 съ радостѣю ѡндѣша. <sup>12</sup> Тогда прикѣчшагоа на пѣти престѣпника, ѣже бѣше  
 ѡ рода ихъ, мѣчѣхъ и во ѡбразъ ннѣмъ оубвѣахъ. <sup>13</sup> И въ день той оубѣша  
 бѣше трѣхъ сътъ мѣжѣ, оубвѣающе же скверныхъ съ радостѣю веселѣхъ.  
<sup>14</sup> Сѣмн же ѣже даже до смѣрти со гѣмъ бгомъ пребѣша, полѣнѣше  
 совершенное спѣнѣе, оубѣнѣающе себѣ различными благовѣнѣшнми цѣтѣами,  
 ѡндѣша ѡ града со веселѣемъ и восклицанѣемъ, во хвалѣнѣхъ и всеблагослѣ-  
 нныхъ пѣнѣхъ благодарѣще бгѣ оцѣмъ ихъ вѣчномъ, спѣи ѣлеву. <sup>15</sup> Пришѣдше  
 же во птолемаѣдъ, нарицѣмѣю за свѣтѣство мѣста родофѣръ, нѣже  
 ѡжидѣхъ ихъ кораблн мнози, по ѡбщемъ ихъ совѣтѣ днѣ седмъ, <sup>16</sup> тѣмъ  
 сотворѣша пѣръ спѣнѣа: царѣ во дарѣа благодарѣшнмъ коемѣждо ихъ всѣ пот-  
 рѣбѣа на пѣтъ даже до жнлѣца ихъ. <sup>17</sup> Достѣгше же мѣрнѣмъ въ подобѣющихъ  
 исповѣданѣхъ, тѣкоже и тѣмъ оустѣвѣша еѣ днѣ празднобати со веселѣемъ  
 во времяа пришѣльствѣа ихъ. <sup>18</sup> Ихъ же и ѡсвѣтѣше на столпѣ при мѣстѣ  
 пѣршества ѡбѣтомъ оутвердѣше, ѡндѣша невѣднн, свѣбѣднн, прерѣдѣтнн,  
 землѣю и моремъ и рѣкѣю, ѡхранѣемн царскнмъ повелѣнѣемъ, кѣждо во своѣ  
 си, и ѡдержѣающе власть надъ врагн бѣльшѣю нѣже прѣжде, со славою и стѣра-  
 хомъ, всемѣа нн ѡ когѣ лншѣемн нмѣнѣа. <sup>19</sup> И всѣ своѣ всѣ воспрѣаша ѡ  
 ѡпнѣнѣа, ѣкѣ нмѣщнн чѣто со стѣрахомъ вѣлнмъ ѡдѣахъ нмъ, велнчѣа  
 превелнкомъ бгѣ сотворѣшъ совершеннѣмъ во спнѣ ихъ. <sup>20</sup> Пѣвѣнъ и зѣлнтель  
 ѣлеву во вѣчнамъ времяа. ѣмнѣ.

